



CCSBT-EC/1210/14

Relationship with Non-members 非メンバーとの関係

Purpose 目的

To provide an update concerning discussion or issues with Non-Member and Non-CNM (Cooperating Non-Member) States/Entities.
非メンバー及び非 CNM（協力的非加盟国）との議論又は課題についての情報を更新する。

Identification of States that have or are likely to become important port or market States for SBT, for consideration at CCSBT 19

CCSBT19において検討するための、SBTの重要な寄港国又は市場国となっている又はなっていると思われる国の特定

CCSBT 18 agreed that the following process would be used for nominating States that have or are likely to become important port or market States for SBT:

CCSBT18は、SBTの重要な寄港国又は市場国となっている又はなっていると思われる国を通報するために以下に掲げるプロセスを利用することに合意している。

- Members nominate important States whose cooperation is desired, together with background information supporting that nomination and provide this information to the Executive Secretary at least 6 weeks in advance of the Annual Meeting.
メンバーは、協力を得ることが望まれる重要な国を指名し、その背景とともに、遅くとも年次会合の6週間前までに、事務局長に当該情報を提供する。
- The Executive Secretary incorporates this information in the Secretariat's agenda paper for the standing agenda item on "Relationship with Non-Members" for consideration by the Extended Commission.
事務局長は、拡大委員会での検討のため、「非メンバーとの関係」という常設の議題項目のための事務局文書において、かかる情報を追記する。
- With the Extended Commission's endorsement, the Executive Secretary write to the nominated State(s) seeking their cooperation.
拡大委員会による承認を受け、事務局長は、当該指名国に対して協力を要請する書簡を送付する。
- The nominating Member follow-up the Executive Secretary's letter with bilateral discussion. This is an important step because experience has shown that many States do not respond to written communication.
当該国を指名したメンバーは、二国間協議を通じて事務局長からの書簡を

フォローアップする。これは、多くの国が書簡に対して返答してこないという経験上、重要なステップである。

No nominations have been provided to the Secretariat in advance of CCSBT 19. CCSBT19 の前に事務局に対する通報はない。

Progress on issues raised at CCSBT 18 **CCSBT18 で提起された課題の進捗状況**

At CCSBT 18, the Secretariat was asked to maintain its contact with Singapore and to write to China in relation to its fishing activities and possible catch of SBT within the Western and Central Pacific Fisheries Commission's (WCPFC) Convention Area.

CCSBT18 において、事務局は、シンガポールと引き続き連絡を取り合うよう、また、中国に対しては、その漁業活動及び中西部太平洋まぐろ類委員会（WCPFC）条約での SBT 漁獲の可能性の観点から書簡を送付するよう要請された

Singapore

シンガポール

There has been little progress in relation to Singapore becoming an OSEC (Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS). In late 2011, Singapore's Agri-Food and Veterinary Authority (AVA) advised that it and related agencies were undertaking a review of Singapore's various existing legislation and procedures on fisheries as part of its efforts to address emerging global issues, including international conservation issues. The review included examining the UN's Food and Agricultural Organization (FAO) Port State Measures Agreement, which was to include RFMO Catch Documentation Schemes and requirements. AVA advised that until the review was completed, it would be unable to sign on to the CCSBT as it needed to ensure that there is no inconsistency between the outcome of the wider review and the requirements of CCSBT. AVA also noted that the review would take some time.

シンガポールが OSEC（CDS に協力する他の国/漁業主体）になることに関しては、ほとんど進展が見られていない。2011 年末、シンガポールの食料管理動物保護局（AVA）は、同局及び関連する局は、新たに発生する世界的な問題（国際的な保護問題も含む）に対処するための取組の一環として、シンガポールの漁業に関連する種々の既存の法令及び手続きのレビューを実施中であると説明した。かかるレビューには、国連 FAO の寄港国措置に関する協定の審査も含まれており、RFMO の漁獲証明制度及び義務も含まれる予定である。AVA は、広範なレビューの結果と CCSBT 上の義務の間に齟齬がないことを確認する必要があるので、かかるレビューが完了するまでは、CCSBT に対して署名をすることはできないだろうと説明した。また、AVA は、かかるレビューには一定の時間がかかるであろうとも指摘した。

China

中国

The Secretariat wrote to China during November 2011 in accordance with CCSBT 18's request. The Secretariat's letter is provided at Attachment A. Unfortunately no response has been received.

事務局は、CCSBT18 からの要請に基づき、2011 年 11 月に中国に書簡を送付した。事務局からの書簡は別紙 A のとおり。残念ながらこれに対する返答はない。

World Wildlife Fund (WWF) Market Survey in China 世界自然保護基金（WWF）による中国での市場調査

In Circular #2012/023, the Secretariat advised Members and CNMs of the outcomes of a market survey in the People's Republic of China by WWF. The survey (provided at Attachment B) of 100 sashimi grade tuna products in supermarkets and restaurants in Beijing and Shanghai during July and August 2011 found that a surprisingly large percentage of the samples verified to be tuna (88 of the 100) were southern bluefin tuna (29.5%). Four different supermarkets and 75 different Japanese restaurants were sampled. All the samples that DNA tests showed to be SBT came from Japanese restaurants. Given the large number of Japanese restaurants sampled, these results are indicative of substantial quantities of SBT having reached these cities. In addition to this sampling, 17 additional samples were obtained from Dalian and Yantai in January and February 2012. These cities were identified as the hubs for importing and redistributing bluefin tuna in China. One SBT was identified in Yantai from these samples, but this was listed as having a "Turkey farm origin" which is improbable¹.

回章#2012/023において、事務局は、メンバー及び協力的非加盟国（CNM）に対して、世界自然保護基金（WWF）が中華人民共和国内で実施した市場調査の結果を通知した。2011年7月から8月において、北京及び上海のスーパーマーケット及びレストランで、サシミグレードのまぐろ100サンプルを調査し、まぐろであることが検証された収集サンプル（100のうちの88）のうち、驚くべき高い確率で、みなみまぐろが確認された（29.5%）（別紙B）。4つの異なるスーパーマーケット及び75の異なる日本レストランで収集した。DNA試験によってSBTであると同定された全てのサンプルが、日本レストランからのものであった。サンプル収集を行った多数の日本レストランを考慮すれば、かかる結果は、相当量のSBTがこれらの都市に運ばれていることを示唆している。このサンプリングに加え、2012年1月及び2月に大連及びヤンタイにおいて17の追加サンプルを収集した。これらの都市は、中国において、くろまぐろの輸入及び再流通のためのハブとなっていることが特定されている。これらのサンプルのうち、ヤンタイで収集されたものにSBTと同定されたものが1つあり、リストには「トルコ蓄養由来」との記載があったが、これはあり得ないことである¹。

It is also worthwhile noting that the China Custom's Authority recorded 9.864 tonnes of SBT being imported during 2011 and that this is substantially more than CDS records of exports to China from CCSBT Members and CNMs (which totalled 0.29 tonnes during 2011).

また、中国関税局は2011年に9.864トンのSBTの輸入を記録していること、及びこの数値はメンバー及びCNMから中国に輸出されたCDS記録（2011年に総計0.29トン）を相当程度を上回っていることも重要な点である。

¹ In separate correspondence, WWF noted that it didn't doubt the result of the DNA test, and that the information on origin could be a mistake in the information WWF obtained from local employees.

別の連絡によれば、WWFは、DNA試験の結果は疑ってはならず、原産国の情報はWWFが当地の職員から得た情報に誤りがあった可能性があるとして指摘した。

The Secretariat has written to China (Attachment C) seeking further information from China on this matter and providing a reminder concerning previous requests for information and cooperation from China.

事務局は、本件について中国からの更なる情報提供を要請するとともに、同国からの情報及び協力を求める前回の要請についてリマインドするべく同国に書簡を送付している（別紙C）。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna



みなみまぐろ保存委員会

Mr Xiaobing Liu
Director, Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
CHINA

14 November 2011

Dear Mr Liu,

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) has asked that I write to China to enquire about the possible catch of southern bluefin tuna (SBT) by China's fishing vessels operating within the Western and Central Pacific Fisheries Commission's (WCPFC) Convention Area.

According to the WCPFC year book, albacore catches by Chinese flagged vessels south of the equator have risen from 3,473 tonnes in 1999 to a peak of around 20,445 tonnes in 2009 and then to 12,651 tonnes in 2010. There is a possibility of overlap of this albacore fishing with the SBT fishery at certain times of the year.

The CCSBT would appreciate it if you could investigate and advise me of the quantity of SBT catch (if any) by Chinese flagged vessels in the WCPFC Convention Area.

It would assist our analyses if you were also able to provide information on the fishing effort (number of hooks and/or days fished) of Chinese flagged longliners on a year by month and area (e.g. in 5 degree latitude and longitude blocks) basis in the South Pacific.

I look forward to hearing from you. Please contact me if you have any questions or if I can be of any assistance in relation to CCSBT matters.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Yours Sincerely,

Robert Kennedy
Executive Secretary

WWF study:**Market survey in the People's Republic of China in 2011-2012 (sashimi-grade tuna)****July 2012****Introduction**

In order to check the reliability of information on species composition of sashimi-grade tuna products in global markets, we carried out a systematic monitoring of tuna products from the Japanese, Chinese and some European markets during two years. The sampling was carried out in Tokyo, Hong Kong, Beijing, Shanghai, Rome and Barcelona, and the samples of sashimi grade tuna were later analyzed based on DNA sequencing methodologies. In the case of China the purpose of the work was also to assess from the field the magnitude of Atlantic bluefin tuna (ABFT) consumption and trade, as information reported to ICCAT points to little more than anecdotal relevance.

A total 100 samples were taken from supermarkets and restaurants in the Chinese cities of Beijing and Shanghai during July and August 2011 (Table 1, from sample CNB011 to CNS421). Furthermore, in order to check how significant the Chinese capacity to import Bluefin tuna is, 17 additional samples were obtained from a field assessment in January and February 2012 in Dalian and Yantai. These cities were identified as the hubs for importing and redistributing bluefin tuna in China therefore, in addition to markets, supermarkets and restaurants, samples were taken from the three main bluefin tuna importing and processing companies in Dalian and Yantai (Table 1, from sample 1 to 17, and Figure 1), which in order of assessed importance for Atlantic bluefin tuna imports are:

1. Yantai Shandong Zhonglu Oceanic Foods Co., Ltd. (YSZOF)
2. Dalian Global Foods Corporation Ltd. (DGF) subsidiary company of Dalian Zhangzidao Fishery Group Co., Ltd.
3. Dalian Ocean Fishery Group of Corporations. (DOFGC)

These companies import, process, freeze and redistribute several species of sashimi-grade tunas, including Atlantic bluefin tuna. Our consultant visited the cold storage rooms at Dalian Global Foods Ltd. and was informed by local sources of the presence there of frozen bluefin tuna from a Turkish farm, as well as of the packing of 250g-pieces of frozen tuna intended for the European market.

Results

The samples, once taken, were sent to the ichthyological genetics laboratory of Girona's University (Spain) to be analyzed. After several runs of PCR and sequencing, all 117 samples were successfully identified. Several procedures were used to identify the species. First, 105 samples were identified as species of the genus *Thunnus* using the methodology described in Viñas and Tudela (2009); the remaining 12 samples were not recognized as any *Thunnus* species. Using the BLAST approach, these 12 samples were compared to the sequences from GenBank and gave a positive identification of 10 sequences with escolar *Lepidocybium*

flavobrunneum, one sequence with Atlantic salmon *Salmo salar*, and one sample with Atlantic blue marlin *Makaira nigricans*. See Table 1 for the summary results of the species identification and Document 4 (Annex 2) for details.

The identification obtained from the 100 samples taken in Shanghai and Beijing (i.e. samples CNB011 to CNS421) is the following: 29 were identified as yellowfin tuna (*Thunnus albacares*), 26 as Southern bluefin tuna (*T. maccoyii*), 15 as bigeye tuna (*T. obesus*), 12 as Atlantic bluefin tuna (*T. thynnus*), 6 as Pacific bluefin tuna (*T. orientalis*), and 12 were not from the genus *Thunnus*. This means that from the genus *Thunnus* 33 % were yellowfin (*T. albacares*), 29.5 % Southern bluefin (*T. maccoyii*), 17 % bigeye (*T. obesus*), 13.6 % Atlantic bluefin (*T. thynnus*), and 6.8 % Pacific bluefin (*T. orientalis*).

Regarding the additional 17 tuna samples taken for the field assessment in Dalian and Yantai (i.e. samples 1 to 17), the identification outcome is as follows: 8 *T. thynnus*, 4 *T. albacares*, 2 *T. obesus*, 2 *T. alalunga* and 1 *T. maccoyii*. Atlantic bluefin tuna was found in the three cold storage facilities (= main importing companies) sampled.

Conclusion

Our research suggests consumption and related imports of Atlantic bluefin tuna in China are significant, and our findings don't seem consistent with the very low figures reported to ICCAT (imports of only 19 t in 2010, COC-303/2011; it's worth noting Chinese catches in 2011 were not consumed in China but were reportedly exported to Japan).

Our findings regarding Southern bluefin tuna (second most abundant species after yellowfin in our sashimi sampling) suggest an even greater mismatch as trade data available from CCSBT and from Chinese customs points to an almost anecdotal trade of this species into China.

Table 1. Summary of China’s sampling and genetic analysis. Samples CNB011 to CNS421 are from Beijing and Shanghai. Samples 1 to 17 are from the field assessment in Dalian and Yantai. More details are available upon request. Origin of samples 9 to 17 as reported by the companies’ staff.

Sample	SAMPLING				GENETIC ANALYSIS	
	Label Product's Name	Place	Date	City	Species common name	Scientific name
CNB011	Tuna	Japanese Restaurant	7/2/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB021	Tuna	Supermarket	7/2/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB031	Red tuna	Japanese Restaurant	7/2/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB032	White tuna	Japanese Restaurant	7/6/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB041	Red tuna	Japanese Restaurant	7/10/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB042	White tuna	Japanese Restaurant	7/10/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB051	Tuna	Japanese Restaurant	7/12/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB061	Tuna	Japanese Restaurant	7/12/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB062	Tuna middle part	Japanese Restaurant	7/12/2011	Beijing	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNB071	Tuna	Japanese Restaurant	8/3/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB081	Tuna	Japanese Restaurant	8/3/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB091	Tuna	Japanese Restaurant	8/3/2011	Beijing	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNB101	Tuna	Japanese Restaurant	8/3/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB111	Tuna	Japanese Restaurant	8/3/2011	Beijing	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNB121	Tuna	Japanese Restaurant	8/3/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB131	Tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB141	Tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB151	Bigeye tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNB152	White tuna (whitefish)	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB153	Black-fin tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Atlantic Blue marlin	<i>Makaira nigricans</i>
CNB161	Tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>

Sample	SAMPLING				GENETIC ANALYSIS	
	Label Product's Name	Place	Date	City	Species common name	Scientific name
CNB171	Tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB172	Tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB181	Tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Beijing	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNB191	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB201	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNB211	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB221	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB231	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB232	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB241	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNB251	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB261	Tuna back part	Japanese Restaurant	8/6/2011	Beijing	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNB271	Tuna	Japanese Restaurant	8/6/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB281	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB291	White tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB292	Red tuna back part	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB301	Tuna	Japanese Restaurant	8/6/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB311	Wild bigeye tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNB312	Bluefin tuna middle part	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNB321	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB331	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB332	White tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB341	White tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB342	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>

Sample	SAMPLING				GENETIC ANALYSIS	
	Label Product's Name	Place	Date	City	Species common name	Scientific name
CNB351	Tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB361	Tuna	Japanese Restaurant	8/16/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNB362	Tuna	Japanese Restaurant	8/16/2011	Beijing	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNB371	Tuna	Japanese Restaurant	8/1/2011	Beijing	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNB372	Tuna	Japanese Restaurant	8/1/2011	Beijing	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS011	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/14/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS021	South tuna	Japanese Restaurant	7/14/2011	Shanghai	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS022	Fatty tuna middle part	Japanese Restaurant	7/14/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS023	Bigeye tuna	Japanese Restaurant	7/14/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS031	Tuna sushi	Japanese Restaurant	7/15/2011	Shanghai	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS041	Sashimi mixed	Japanese Restaurant	7/15/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS042	Sashimi mixed	Japanese Restaurant	7/15/2011	Shanghai	Escolar	<i>Lepidocybium flavobrunneum</i>
CNS051	Sashimi mixed	Japanese Restaurant	7/15/2011	Shanghai	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNS052	White tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/16/2011	Shanghai	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNS061	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/16/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNS062	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/16/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS071	Tuna	Japanese Restaurant	7/16/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS081	Tuna	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Pacific	<i>Thunnus orientalis</i>
CNS091	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNS101	Tuna	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNS111	Tuna sashimi	Supermarket	7/17/2011	Shanghai	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNS121	Tuna	Supermarket	7/17/2011	Shanghai	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS131	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Pacific	<i>Thunnus orientalis</i>
CNS141	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>

Sample	SAMPLING				GENETIC ANALYSIS	
	Label Product's Name	Place	Date	City	Species common name	Scientific name
CNS151	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Pacific	<i>Thunnus orientalis</i>
CNS161	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Pacific	<i>Thunnus orientalis</i>
CNS171	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS181	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS191	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS201	Tuna	Japanese Supermarket	7/17/2011	Shanghai	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS211	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNS221	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS231	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	7/20/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNS241	Bluefin tuna sushi	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNS251	Red tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS252	White tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Atlantic similar Albacore	<i>Thunnus thynnus</i>
CNS261	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS271	Bluefin tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS281	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/8/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNS291	Black fin tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Pacific	<i>Thunnus orientalis</i>
CNS301	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
CNS311	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	2011-8-8	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS321	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/11/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS331	Bigeye tuna	Japanese Restaurant	8/4/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS341	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/8/2011	Shanghai	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
CNS351	Bluefin tuna	Japanese Restaurant	8/7/2011	Shanghai	Northern Bluefin tuna Pacific	<i>Thunnus orientalis</i>
CNS361	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/8/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS371	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/5/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>

Sample	SAMPLING				GENETIC ANALYSIS	
	Label Product's Name	Place	Date	City	Species common name	Scientific name
CNS381	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/8/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS391	Tuna	Japanese Restaurant	8/10/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS392	Long fin tuna	Japanese Restaurant	8/10/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS401	Red tuna	Japanese Restaurant	8/12/2011	Shanghai	Atlantic Salmon	<i>Salmo salar</i>
CNS402	White tuna	Japanese Restaurant	8/12/2011	Shanghai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
CNS411	Tuna sashimi	Japanese Restaurant	8/1/2011	Shanghai	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
CNS421	Tuna	Japanese Restaurant	7/17/2011	Shanghai	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
1		Supermarket	1/19/2012		Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
2		Supermarket	1/19/2012		Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
3		Uminosato Restaurant	1/19/2012	Dalian	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
4		Uminosato Restaurant	1/19/2012	Dalian	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>
5		Wasabi Restaurant	1/25/2012		Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
6		Wasabi Restaurant	1/25/2012		Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
7		Wasabi Restaurant	1/25/2012		Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
8		Haiqiao Restaurant	1/29/2012	Dalian	Bigeye tuna	<i>Thunnus obesus</i>
9		DGF (Spain farm origin)	1/30/2012	Dalian	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
10		DGF (Spain farm origin)	1/30/2012	Dalian	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
11		DGF (Spain farm origin)	1/30/2012	Dalian	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
12		DGF (Spain farm origin)	1/30/2012	Dalian	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
13		YSZOF (Spain farm origin)	2/1/2012	Yantai	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
14		DOFGC (Spain farm origin)	2/1/2012	Dalian	Northern Bluefin tuna Atlantic	<i>Thunnus thynnus</i>
15		YSZOF (Turkey farm origin)	2/4/2012	Yantai	Southern Bluefin tuna	<i>Thunnus maccoyii</i>
16		YSZOF (Morocco trap origin)	2/4/2012	Yantai	Albacore	<i>Thunnus alalunga</i>
17		YSZOF (Japan farm origin)	2/4/2012	Yantai	Albacore	<i>Thunnus alalunga</i>

Dalian Global Food Corporation Ltd.



Sample 10



Sample 12



Yantai Shandong Zhonglu Oceanic Foods Co., Ltd.
Sample 13



Dalian Ocean Fishery Group of Corporations
Sample 14



Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna



みなみまぐろ保存委員会

Mr Xiaobing Liu
Director, Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
CHINA

7 August 2012

Dear Mr Liu,

The International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) transmitted the report of a World Wildlife Fund (WWF) market survey in the People's Republic of China to the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT).

As you know, the survey sampled 100 sashimi grade tuna products from supermarkets and Japanese restaurants in Beijing and Shanghai during July and August 2011. WWF have advised me that four different supermarkets and 75 different Japanese restaurants were sampled. The report found that a surprisingly large percentage (29.5%) of the samples verified to be tuna (88 of the 100) were southern bluefin tuna (SBT). All the SBT samples were from Japanese restaurants. Given the large number of Japanese restaurants sampled, the results are indicative of substantial quantities of SBT having reached these cities.

The Executive Secretary of ICCAT provided me with a copy of your letter to ICCAT on this matter and I note from your letter that the China Custom's Authority recorded 9.864 tonnes of SBT being imported during 2011. This amount is substantially larger than the exports recorded from CCSBT Members and Cooperating Non-Members to China. Consequently, to assist CCSBT to better understand all sources of SBT exports, I would appreciate it if China could provide me with a breakdown of the sources (flags) of its SBT imports during 2011. I would also appreciate it if you could investigate and advise me of the quantity of SBT catch (if any) by Chinese flagged vessels during 2011. I have attached a similar request that I made to you on 14 November 2011 for which I have yet to receive a response.

Finally, I wish to reiterate CCSBT's desire to have cooperation from China in respect of the CCSBT CDS as detailed in my letter to you of 4 December 2009 (attached).

I look forward to hearing from you. Please contact me if you have any questions or if I can be of any assistance in relation to CCSBT matters.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Yours Sincerely,

Robert Kennedy
Executive Secretary



Mr Xiaobing Liu
Director, Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
CHINA

14 November 2011

Dear Mr Liu,

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) has asked that I write to China to enquire about the possible catch of southern bluefin tuna (SBT) by China's fishing vessels operating within the Western and Central Pacific Fisheries Commission's (WCPFC) Convention Area.

According to the WCPFC year book, albacore catches by Chinese flagged vessels south of the equator have risen from 3,473 tonnes in 1999 to a peak of around 20,445 tonnes in 2009 and then to 12,651 tonnes in 2010. There is a possibility of overlap of this albacore fishing with the SBT fishery at certain times of the year.

The CCSBT would appreciate it if you could investigate and advise me of the quantity of SBT catch (if any) by Chinese flagged vessels in the WCPFC Convention Area.

It would assist our analyses if you were also able to provide information on the fishing effort (number of hooks and/or days fished) of Chinese flagged longliners on a year by month and area (e.g. in 5 degree latitude and longitude blocks) basis in the South Pacific.

I look forward to hearing from you. Please contact me if you have any questions or if I can be of any assistance in relation to CCSBT matters.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Yours Sincerely,

Robert Kennedy
Executive Secretary



Mr Xiaobing Liu
Director, Division of International Cooperation
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
No. 11 Nongzhanguan Nanli
Beijing 100026
CHINA

4 December 2009

Dear Mr Liu,

The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) is an international government organisation that was created to manage and conserve the southern bluefin tuna fishery.

On behalf of the Commission, I am formally seeking the People's Republic of China's cooperation with the CCSBT's Catch Documentation Scheme (CDS). The Catch Documentation Scheme is designed to provide for the tracking and validation of legitimate southern bluefin tuna (*Thunnus maccoyii*) product flow from catch to the point of first sale on domestic and export markets. It is intended to minimise the opportunity for the sale of IUU southern bluefin tuna and to provide verification of globally report catches of southern bluefin tuna.

Full cooperation with the Catch Documentation Scheme by the People's Republic of China would involve:

1. From 1 July 2010, China only accepting imports of southern bluefin tuna where:
 - each whole fish is tagged with a uniquely numbered tag containing at least a flag state identifier, a fishing year identifier and a serial number; and
 - the fish are accompanied by a valid and complete CCSBT CDS Catch Monitoring Form (in the case of re-exports, a "Re-export/Export after Landing of Domestic Product Form" [REEF] is also required).
2. If China was re-exporting any southern bluefin tuna, it would need to follow the requirements of the CDS for re-exports, which primarily involves issuing and validating a REEF form.
3. China providing copies of all CDS documents received or issued to the CCSBT Secretariat on a quarterly basis.

I have attached a complete copy of the CCSBT's Catch Documentation Scheme for your information.

I look forward to your response on this matter and I am available to assist you in any way in relation to this request.

A copy of this letter has been sent to the Embassy of the People's Republic of China in Canberra, Australia where the Commission is headquartered.

Yours Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Robert Kennedy". The signature is written in a cursive style with a large, sweeping initial 'R'.

Robert Kennedy
Executive Secretary